

Extract of Médiathèque Jacques BAUMEL

<https://www.mediathèque-rueilmalmaison.fr/Alinea-29-Romans-traduits>

Liste de nouveautés

Alinéa 29. Romans traduits

- Les collections - Bibliographies - Littératures & Langues - Alinéa, les nouveautés -

Publication date: lundi 22 mars 2010

Description:

Les dernières acquisitions de l'espace Romans traduits du pôle Littératures et Langues.

Copyright © Médiathèque Jacques BAUMEL - Tous droits réservés



Percival EVERETT (Etats-Unis)

Pas Sidney Poitier

Actes Sud (*Lettres anglo-américaines*)

► R EVE

Parce qu'il ressemble de façon saisissante à l'acteur Sidney Poitier, le narrateur se retrouve acculé à rejouer dans la vie les situations vécues par l'acteur au cinéma. D'abord comique, cette captation d'identité vire au cauchemar lorsque le héros se retrouve réellement confronté à des préjugés raciaux prétendument disparus.

John BANVILLE (Irlande)

Infinis

R. Laffont (*Pavillons*)

► R BAN

Adam Godley, un brillant mathématicien spécialiste de l'infinité des infinis et de la possibilité d'univers parallèles, repose dans sa chambre, au seuil de la mort. Les membres de sa famille le veillent. C'est alors qu'ils vont recevoir la visite invisible des dieux de l'Olympe qui vont s'amuser à prendre la place de certains d'entre eux pour satisfaire leurs désirs illicites.

Ally CARTER (Etats-Unis)

LA VIE CACHEE DE KATARINA BISHOP

1. Vols en haute société

M. Lafon

► R CAR

Katarina Bishop, 15 ans, est voleuse, comme tous les membres de sa famille. Leur objectif : récupérer des tableaux inestimables extorqués durant l'Holocauste.

Jonathan COE (Grande-Bretagne)

La Vie très privée de Mr Sim

Gallimard (*Du monde entier*)

► R COE

La vie de Maxwell Sim est marquée par l'échec. Déjà non désiré à sa naissance, sa femme le quitte et sa fille se moque de lui. A 48 ans, il devient cependant représentant en brosses à dents. Il sillonne les routes, guidé par la voix particulièrement envoûtante de son GPS, et revient sur les lieux de son enfance, notamment auprès de son père sur lequel il va faire d'importantes découvertes.

Pete DEXTER (Etats-Unis)

Spooner

L'Olivier

▶ R DEX

Né au milieu des années 1950 en Géorgie, Warren Spooner perd précocement son père. Il est élevé par Calmer Ottosson, ancien officier de marine expulsé de l'armée à la suite d'un procès en cour martiale. Spooner est un enfant agité et un adolescent rebelle. Ottosson tente en vain d'empêcher Spooner de semer le chaos autour de lui. Ce roman picaresque est aussi un portrait de l'Amérique.

Thu Huong DONG (Vietnam)

Roman sans titre

Sabine Wespieser

▶ R DON

L'histoire d'un combattant au coeur de la guerre du Vietnam. Mêlant crudité et compassion, ce récit évoque le quotidien des soldats, l'absurdité de la guerre et l'horreur du système totalitaire. La brutalité des combats coexiste avec le courage et la solidarité, la bêtise guerrière côtoie l'engagement idéaliste et le rêve d'un Vietnam nouveau cohabite avec le machisme le plus ordinaire.

Percival EVERETT (Etats-Unis)

Pas Sidney Poitier

Actes Sud (*Lettres anglo-américaines*)

▶ R EVE

Parce qu'il ressemble de façon saisissante à l'acteur Sidney Poitier, le narrateur se retrouve acculé à rejouer dans la vie les situations vécues par l'acteur au cinéma. D'abord comique, cette captation d'identité vire au cauchemar lorsque le héros se retrouve réellement confronté à des préjugés raciaux prétendument disparus.

Francis Scott FITZGERALD (Etats-Unis)

Gatsby

Pol

▶ R FIT

Au lendemain de la Grande Guerre, Gatsby, alias Jay Gatz, vient de faire fortune. Il espère reconquérir sa bien-aimée mariée à un autre. Mais quand cet espoir tourne court, Gatsby meurt oublié de tous. (Nouvelle traduction)

Allan FOLSOM (Etats-Unis)

La Conspiration Hadrien

L'Archipel (*Les maîtres du suspense*)

▶ R FOL

Le président des Etats-Unis fait de nouveau appel à Nicolas Marten, ancien détective, et l'envoie en Guinée équatoriale afin d'enquêter sur des liens douteux existant entre une importante compagnie pétrolière et des mercenaires employés en sous-main par la société Hadrien Worldwide pour protéger les intérêts et le personnel de la compagnie. Rapidement, il devient la cible de nombreuses personnes.

Helene HEGEMANN (Allemagne)

Axolotl roadkill

Le serpent à plumes

► R HEG

A Berlin, Mifti, 16 ans, vit avec Edmond, son demi-frère, et Annika, sa demi-soeur, depuis que sa mère s'est donné la mort trois ans plus tôt. Son père, un riche soixante-huitard, est tout le temps en voyage. Livrée à elle-même, Mifti sèche les cours et passe ses journées à se remettre des nuits d'excès passées dans les clubs. Prix du premier roman au Festival de littérature de Cologne en 2010.

Sonallah IBRAHIM (Egypte)

Turbans et chapeaux

Actes Sud (*Mondes arabes*)

► R IBR

Ce roman se présente comme le récit parallèle à la chronique tenue par l'historien égyptien Al Jabarti qui fut le témoin de la conquête de l'Egypte en 1798 par Bonaparte. A travers la vraie fausse chronique d'un jeune disciple anonyme de cet historien, l'auteur explore avec humour toute l'histoire des relations orageuses entre Arabes et Occidentaux.

John IRVING (Etats-Unis)

Dernière nuit à Twisted river

Seuil (*Cadre vert*)

► R IRV

Ce récit de trois générations d'hommes compose une traversée de l'histoire américaine depuis les années 1950 jusqu'au 11 septembre 2001. En 1954, à Twister River, au nord du New Hampshire, Dominic Baciagalupo travaille comme cuisinier avec pour garde du corps son ami de toujours Ketchum. Un jour, son fils Danny tue accidentellement sa maîtresse Jane. Pour échapper au shérif Carl, ils doivent fuir.

Kôtarô ISAKA (Japon)

La Prière d'Audubon

Picquier

► R ISA

Un premier décembre, Itô se réveille sur une île qui contient de nombreux mystères. Le jeune informaticien ne sait pas comment il est arrivé là mais c'est peut-être le peintre et ornithologiste John James Audubon qui détient la clé du secret.

Lauren KELLY (Etats-Unis)

Masque de sang

Albin Michel

► R KEL

Drew Hildebrand, une riche et charismatique mécène, organise une exposition de bio-art et suscite le scandale : y sont présentés des foetus et des masques faits de sang humain, dont l'un est à son effigie. Une nuit, elle est kidnappée dans sa propriété au bord de l'Hudson. Mais sa nièce Marthe, droguée au crystal meth et victime d'hallucinations, est incapable de décrire les ravisseurs.

Ron LESHEM (Israël)

Niloufar

Seuil (*Cadre vert*)

► R LES

Kami, jeune provincial iranien venu étudier à Téhéran, loge chez sa tante Zahra. Loin des regards malveillants, Internet lui ouvre des portes sur le monde. A l'université, il rencontre Niloufar, fille de la grande bourgeoisie, qui défie les normes religieuses et qui l'entraîne dans les souterrains de la ville : drogue, alcool, abandon du voile, livres interdits.

Charlotte LINK (Allemagne)

Le Soupirant

France Loisirs

► R LIN

Charlotte Link a le don de créer une atmosphère angoissante en plongeant le lecteur dans l'intimité des personnages féminins complexes et tourmentés. Dans le roman présent, Leona est perturbée, depuis qu'une jeune femme, Eva, s'est jetée par la fenêtre au moment où elle passait dans la rue. Elle fait la connaissance de Robert, le frère de la suicidée, et tombe sous son charme.

Marco MANCASSOLA (Italie)

La Vie sexuelle des super-héros

Gallimard (*Du monde entier*)

► R MAN

A New York, au début du XXI^e siècle, les super-héros sont fatigués : Superman, Batman et les autres sont devenus hommes et femmes d'affaires ou vedettes des médias, mais tous ont renoncé à leurs super-pouvoirs. Pourtant, un mystérieux groupe menace de les tuer. Le détective Dennis De Villa enquête, tandis que son frère Bruce, journaliste, couvre les événements.

Peter MANSEAU (Etats-Unis)

Chansons pour la fille du boucher

Bourgeois

► R MAN

Un jeune catholique d'origine irlandaise raconte comment il a rencontré le vieil Itsik Malpesh, Juif russo-moldave, autoproclamé plus grand poète yiddish vivant, et traduit son autobiographie. Au début du XX^e siècle en se réfugiant à Odessa, Malpesh espérait rencontrer Sasha Bimko, la fille du boucher, qui était venue en aide à sa mère, le jour de sa naissance. Premier roman.

Ana Maria MATUTE (Espagne)

Paradis inhabité

Phébus (*Domaine étranger*)

► R MAT

A Madrid dans les années 1920, Adriana, 6 ans, vit dans une famille bourgeoise. Pour lutter contre l'angoisse qui la saisit quand elle voit ses parents se déchirer, elle renforce ses liens avec sa tante Eduarda. Adolescente, elle noue une très forte amitié avec son voisin Gravila. Mais son univers s'effondre lorsque la guerre civile éclate.

Prix Cervantes 2010 décerné à l'auteure pour son oeuvre.

Mary McGARRY MORRIS (Etats-Unis)

Le Dernier secret

Belfond

► R MCG

La vie de Nora Hammond semble parfaite. Pourtant, quand elle apprend la liaison de son mari avec leur meilleure amie, ce n'est que le début d'une véritable descente aux enfers. Son ancien petit ami sort de prison et est bien décidé à faire payer celle qui l'a fait inculper.

Leonardo PADURA (Cuba)

L' Homme qui aimait les chiens

Métaillié (*Bibliothèque hispano-américaine*)

► R PAD

2004, La Havane. A la mort de sa femme, Ivan réfléchit sur sa rencontre en 1977 avec un homme mystérieux qui, après quelques rencontres, lui a fait d'étranges révélations sur l'assassin de Trotski, Ramon Mercader. Grâce à ces confidences, Ivan reconstitue les trajectoires des deux hommes et la façon dont ils sont devenus victime et bourreau, et replace ces faits dans le contexte cubain.

Iradj PEZECHKZAD (Iran)

Mon oncle Napoléon

Actes Sud (*Horizons persans*)

► R PEZ

Ce roman met en scène un sous-lieutenant à la retraite qui s'identifie à Napoléon Bonaparte, auquel il voue une admiration sans bornes, et donne à voir la société iranienne sous un jour plein d'ironie.

Anne B. RAGDE (Norvège)

Un jour glacé en enfer

Balland

► R RAG

Dans un chalet d'un coin perdu des montagnes norvégiennes vit un homme rustre au milieu de ses chiens. On ne sait ni comment ni pourquoi elle est arrivée là, une jeune femme délicate sans nom ni passé. Cet homme a apparemment séduit d'autres filles avant elle, mais aucune n'a résisté aux conditions de vie qu'il leur impose. L'avenir de la jeune femme reste incertain.

Ron RASH (Etats-Unis)

Serena

Ed. du Masque

► R RAS

Dans les années 1930, dans les montagnes de Caroline du Nord, Serena Pemberton, femme d'un riche exploitant forestier, ne recule devant rien pour faire fructifier leur entreprise. Mais l'Etat envisage d'intégrer leurs terres à un futur parc national. Pemberton met sa fortune à contribution pour soudoyer tous les banquiers et politiciens et Serena n'hésite pas à éliminer les obstacles humains.

Carlos RUIZ ZAFON (Espagne)

Marina

R. Laffont

► R RUI

Oscar Draï, 15 ans, a disparu pendant une semaine du pensionnat où il est interne. Tout commence par la découverte d'une mystérieuse maison en apparence abandonnée. Il y fait la connaissance de Marina, la fille du propriétaire, une adolescente de son âge à l'intelligence très vive. Celle-ci va l'entraîner dans une enquête ayant pour point de départ le cimetière de Barcelone.

Preeti SAMARASAN (Malaisie)

Et c'est le soir toute la journée

Actes Sud (*Lettres indiennes*)

► R SAM

Le destin de trois femmes, Chellam une jeune servante tamoule, Uma une jeune fille d'origine indienne partie vivre aux Etats-Unis et Aasha sa petite soeur de six ans, est conté à travers le regard de la plus jeune d'entre elles pour faire découvrir la Malaisie, où la diaspora indienne joue un rôle considérable.

José SARAMAGO (Portugal)

Caïn

Seuil (*Cadre vert*)

► R SAR

Le prix Nobel de littérature 1998 considère la Bible comme une fiction et la réécrit à partir du personnage de Caïn. Celui-ci n'est pas responsable de la mort de son frère. C'est Dieu contre l'injustice et le favoritisme duquel il se révolte. Condamné à errer sur la Terre, Caïn intervient dans des scènes clefs de la Bible : le sacrifice d'Abraham, l'incendie de Sodome, l'arche de Noé, etc.

Elizabeth STROUT (Etats-Unis)

Olive Kitteridge

Ecriture

► R STR

Treize nouvelles liées au personnage d'Olive, professeur de mathématiques tyrannique, épouse au franc-parler parfois blessant, capable d'élan de bonté. Mariée à Henry, pharmacien de Crosby, petite ville du Maine, elle pousse son fils Christopher à fuir à l'autre bout du pays pour échapper à sa présence étouffante.

Colm TOIBIN (Irlande)

Brooklyn

R. Laffont (*Pavillons*)

► R TOI

Irlande, dans les années 1950. A la demande de sa soeur Rose, Eilis quitte son pays natal pour s'exiler aux Etats-Unis. Commence alors pour elle une vie nouvelle, entre les cours de comptabilité, son emploi de vendeuse dans un grand magasin et son amoureux Tony. Mais la mort de Rose l'oblige à rentrer en Irlande, et à choisir entre ces deux vies.

Herbjørg WASSMO (Norvège)

Cent ans

Gaïa

► R WAS

Herbjørg ne veut pas se souvenir de son passé, mais suite à une lettre reçue de sa fille, elle entreprend d'écrire l'histoire de ses aïeules